



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 18. júna 2013
(OR. en)**

10557/13

**Medziinštitucionálny spis:
2013/0193 (NLE)**

LIMITE

**PESC 642
RELEX 490
FIN 320
COTER 53
OC 358**

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: NARIADENIE RADY, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a skupinám spojeným so sieťou al-Káida

SPOLOČNÉ USMERNENIA

Termín na konzultácie pre Chorvátsko: 19.6.2013

NARIADENIE RADY (EÚ) č. .../2013

z,

**ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 881/2002,
ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia
namierené proti niektorým osobám a skupinám
spojeným so sieťou al-Káida**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215 ods. 2,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2002/402/SZBP z 27. mája 2002 o obmedzujúcich opatreniach proti členom organizácie al-Káida a ďalším jednotlivcom, skupinám, podnikom a subjektom, ktoré sú s nimi spojené¹,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

¹ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 4.

keďže:

- (1) Spoločnou pozíciou 2002/402/SZBP sa stanovujú niektoré obmedzujúce opatrenia prijaté v súlade s rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN (ďalej len „BR OSN“) 1267(1999) a 1333(2000), ktoré pravidelne aktualizuje sankčný výbor zriadený rezolúciami BR OSN 1267(1999) a 1989(2011). Rozhodnutím 2011/487/SZBP¹ prijatým v súlade s hlavou V kapitoly 2 Zmluvy o Európskej únii sa zmenil rozsah pôsobnosti spoločnej pozície 2002/402/SZBP. Vykonávacie opatrenia Únie sú stanovené v nariadení (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov niektorým osobám, subjektom, orgánom alebo skupinám spojeným so sieťou al-Káida².
- (2) Dňa 21. februára 2013 sankčný výbor BR OSN (ďalej len „sankčný výbor“) rozhodol v súlade s bodom 32 rezolúcie BR OSN č. 2083 (2012) o vymazaní jednej fyzickej osoby zo zoznamu osôb, subjektov, orgánov alebo skupín, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov. Sankčný výbor však rozhodol, že pred uvoľnením aktív, ktoré boli zmrazené v dôsledku zaradenia uvedenej osoby na daný zoznam, musia členské štáty podať sankčnému výboru žiadosť o uvoľnenie týchto finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov a poskytnúť záruky, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa neprevedú priamo alebo nepriamo fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu, orgánu alebo skupine zaradeným do zoznamu alebo inak použitým pre teroristické účely, v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1373 (2001).

¹ Ú. v. EÚ L 199, 2.8.2011, s. 73.

² Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

- (3) V záujme zaistenia efektívneho vykonania rozhodnutia sankčného výboru je potrebné ponechať určité obmedzenia týkajúce sa finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov uvedenej osoby a stanoviť ďalšiu výnimku z opatrení spočívajúcich v zmrazení, v súlade s ods. 32 rezolúcie BR OSN 2083 (2012).
- (4) Toto opatrenie patrí do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie a preto je potrebné na jeho vykonanie prijať regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä so zreteľom na zaistenie jeho jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (5) Nariadenie (ES) č. 881/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 881/2002 sa mení takto:

1. článok 2 sa mení takto:

a) v odseku 1 sa po odkaze na prílohu I vkladajú tieto slová:

„a v prílohe Ia“;

b) vkladá sa tento odsek:

„3a. Prílohu Ia tvorí zoznam fyzických osôb, ktoré Bezpečnostná rada označila už skôr a ktoré boli predtým uvedené v prílohe I, v prípade ktorých Bezpečnostná rada rozhodla, že pri uvoľňovaní finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov zmrazených v dôsledku zaradenia osoby do zoznamu v prílohe I by sa mali uplatňovať osobitné podmienky.“;

2. v článku 2a sa sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Článok 2 sa nevzťahuje na finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ak:

- a) niektorý z príslušných orgánov členských štátov uvedených v prílohe II rozhodne na základe žiadosti podanej dotknutou fyzickou alebo právnickou osobou, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje:
 - i) sú potrebné na pokrytie základných výdavkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéky, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, poisťné a poplatky za verejné služby;
 - ii) sú určené výlučne na platbu primeraných honorárov za odborné výkony a úhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb;
 - iii) sú určené výlučne na platbu poplatkov alebo nákladov na bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;
 - iv) sú potrebné na mimoriadne výdavky; alebo
 - v) boli zmrazené v dôsledku zahrnutia do prílohy I fyzickej osoby uvedenej na zozname v prílohe Ia; a

- b) rozhodnutie uvedené v písmene a) bolo oznámené sankčnému výboru a
- i) v prípade rozhodnutia podľa písmena a) bodov i), ii) alebo iii) sankčný výbor nevzniesol proti rozhodnutiu námietku do troch pracovných dní od jeho oznámenia;
 - ii) v prípade rozhodnutia podľa písmena a) bodu iv) sankčný výbor schválil rozhodnutie; alebo
 - iii) v prípade rozhodnutia podľa písmena a) bodu v) príslušný orgán dotknutého členského štátu uvedený v prílohe II poskytol sankčnému výboru záruky, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa neprevedú priamo ani nepriamo žiadnej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu, orgánu alebo skupine, ktoré sa uvádzajú v prílohe I, ani sa iným spôsobom nepoužijú na teroristické účely, a to v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1373(2001) a žiadny člen sankčného výboru nepodal proti rozhodnutiu námietku do 30 dní od jeho oznámenia.“;

3. v článku 7 ods. 1 písm. a) sa po odkaze na prílohu I vkladajú tieto slová:

„a prílohu Ia“;

4. v článku 7d ods. 2 sa slová „Príloha I obsahuje“ nahrádzajú takto:
„Príloha I a príloha Ia obsahujú“;
5. príloha I sa mení v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu;
6. vkladá sa nová príloha v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa vypúšťa tento bod v časti názvom „fyzické osoby“:

„Usáma Muhammed Awad **Bin Ládin** [*alias* a) Usama Bin Muhammed Bin Awad Osama Bin Laden; b) Ben Laden Osama; c) Ben Laden Ossama; d) Ben Laden Usama; e) Bin Laden Osama Mohamed Awdh; f) Bin Laden Usamah Bin Muhammad; g) Shaykh Usama Bin Ladin; h) Usamah Bin Muhammad Bin Ladin; i) Usama bin Laden; j) Usama bin Ladin; k) Osama bin Ladin; l) Osama bin Muhammad bin Awad bin Ladin; m) Usama bin Muhammad bin Awad bin Ladin; n) Abu Abdallah Abd Al Hakim; o) Al Qaqa]. Titul: a) Shaykh, b) Hajj. Dátum narodenia: a) 30.7.1957; b) 28.7.1957; c) 10.3.1957; d) 1.1.1957; e) 1956; f) 1957. Miesto narodenia: a) Jeddah, Saudská Arábia; b) Jemen. Štátna príslušnosť: saudskoarabské štátne občianstvo odňaté, afganské štátne občianstvo udelené vládou Talibanu. Ďalšie informácie: potvrdené jeho úmrtie v máji 2011 v Pakistane. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 25.1.2001.“

PRÍLOHA II

„Príloha Ia

Fyzické osoby podľa článku 2 ods. 3a

Usáma Muhammed Awad **Bin Ládin** [*alias* a) Usama Bin Muhammed Bin Awad Osama Bin Laden; b) Ben Laden Osama; c) Ben Laden Ossama; d) Ben Laden Usama; e) Bin Laden Osama Mohamed Awdh; f) Bin Laden Usamah Bin Muhammad; g) Shaykh Usama Bin Ladin; h) Usamah Bin Muhammad Bin Ladin; i) Usama bin Laden; j) Usama bin Ladin; k) Osama bin Ladin; l) Osama bin Muhammad bin Awad bin Ladin; m) Usama bin Muhammad bin Awad bin Ladin; n) Abu Abdallah Abd Al Hakim; o) Al Qaqa]. Titul: a) Shaykh, b) Hajj. Dátum narodenia: a) 30.7.1957; b) 28.7.1957; c) 10.3.1957; d) 1.1.1957; e) 1956; f) 1957. Miesto narodenia: a) Jeddah, Saudská Arábia; b) Jemen. Štátna príslušnosť: saudskoarabské štátne občianstvo odňaté, afganské štátne občianstvo udelené vládou Talibanu. Ďalšie informácie: potvrdené jeho úmrtie v máji 2011 v Pakistane. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 25.1.2001.“
